

# IN PIAZZA!

U Nutriziali di a Città di Portivechju



## NATALI IN PAESU

PORTIVECHJU FISTIGHJEGHJA À NATALI

# SUNTA

IN DIRETTA DI U CUNSIGLIU MUNICIPALI.....	2
CAP ARTICULU.....	3
IN RITRATTI !.....	5
ATTUALITÀ.....	6
INTORNU À.....	9
SPRISSIONI DI I GRUPPI PULITICHI.....	14
I NOSCI LOCA.....	15

## IN DIRETTA DI U CUNSIGLIU MUNICIPALI



### Le chiffre du mois : 112.000

C'est, à la mi-novembre, le nombre de personnes ayant visité le Bastion de France en 2025. Pour mémoire la précédente marque de référence en 2024 s'établissait à 92.000 visiteurs. Autant dire que le Baluardo di a Marina est passé en mode record depuis 2021 avec à chaque fois une fréquentation en très nette hausse au fil des années.

### Soutien aux éleveurs

La période estivale a vu naître une polémique sur l'abattoir de Portivechju implanté à Capu di Padula avec une suspicion de maltraitance. Lors du Conseil Municipal du 10 septembre dernier le maire a tenu à apporter son soutien aux éleveurs de l'extrême sud dans ce moment compliqué. La réouverture de l'abattoir di Portivechju pourrait avoir lieu en janvier 2026.

### Deux unités de REUT

Le 16 octobre, deux unités de réutilisation des eaux usées (REUT), d'une capacité de 120m3/jour chacune, sont arrivées au port de Portivechju. Mises à disposition par Kyrnolia, sans coût supplémentaire pour la Commune et les consommateurs, elles ont été implantées à la STEP de Capu di Padula et au SIVOM du Cavu. Au moment où le territoire connaît une crise importante au niveau de la ressource en eau, elles permettent la réutilisation des eaux usées traitées pour les usages en lien avec le nettoyage ainsi que l'arrosage.

### Projet Bridge

La Commune a été sollicitée par le CNRS pour être site pilote au sein du projet européen Bridge, inscrit dans l'appel à projets européen Horizon-CL3-2025-01 Security For Society visant à améliorer la compréhension et la prévention des risques climatiques et hydrométéorologiques. Ce projet coordonné par la société EMVIS en partenariat avec l'Université de Corsica, et dans la continuité du projet Lià, verra l'implantation de deux stations météo au col de Mela et à la Chjappa.

### Convention ESAT - Cuisine Municipale

Lors du Conseil Municipal du mois de septembre, Vincent Gambini, adjoint délégué au service public de l'alimentation, a présenté un rapport qui a acté la convention entre la cuisine municipale et l'Etablissement et Service d'Aide par le Travail (ESAT) les Jardins du Golfe pour la livraison de repas en liaison chaude. Elle traduit la volonté municipale de s'inscrire dans une démarche sociale au travers de sa cuisine municipale.

## DATES DES PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL :

→ Mercredi 10 décembre - 18h

Ouvert au public et en direct sur :

<https://www.facebook.com/citadiportivechju>



### IN PIAZZA ! U Nutiziali di a città di Portivechju

Ghjurnalettu d'infurmazioni pubblica di a Città di Portivechju

Dirittori di pubblicazioni Jean-Christophe Angelini Ridazzioni Servizi cumunicazioni Ritratti Servizi cumunicazioni

Cuncizzioni è illustrazioni GGGabriel Anu participatu à 'ssu numaru Ghj. A Robin, A. Leoni, H. Mela, M. Daugabel, PV. Pietri, PX. Prietto, A. Klaine, FM. Luneschi

Stampatura 8000 esemplari Stampa SAMMARCELLI Z.A U Traccone - Canale Di Melu 20620 Biguglia. ISSN 3097-8319





## “PORTIVECHJU PEUT ÊTRE FIÈRE DU CHEMIN PARCOURU ET PLEINEMENT CONFIANTE EN L'AVENIR”

*Cari Purtivichjacci, cari tutti,*

À l'heure où notre cité s'illumine, où chaque foyer se prépare à célébrer Noël, je veux adresser à chacun d'entre vous un message empreint de gratitude et d'espérance.

Cette période, que nous la partageons en famille, entre amis, au cœur de nos villages ou de la cité, nous renvoie à l'essentiel, aux valeurs qui fondent depuis toujours notre communauté.

Je veux saluer plus particulièrement celles et ceux qui, durant toute l'année, veillent sur notre territoire : les agents municipaux et communautaires, mobilisés pour les festivités, ceux du CCAS, les personnels soignants, les associations caritatives, nos commerçants, acteurs culturels ou associatifs, l'ensemble des bénévoles qui incarnent fièrement nos traditions.

Leur engagement matérialise en effet la générosité qui caractérise notre territoire

Noël est aussi un moment de transmission. Il nous invite à porter un regard attentif sur les plus jeunes, autant que sur nos anciens, en ces temps difficiles sur bien des plans.

Aussi, je veux simplement vous rappeler que Portivechju peut être fière du chemin parcouru et pleinement confiante en l'avenir.

Ch'iddu fussi stu Natali pà vò tutti,  
è i vosci cari, un mumentu di festa, di gioia è di spartera.

Boni festi !  
Cù tant' abbraccioni à u nosciu populu Purtivichjacciu.

Di cori,

**Jean-Christophe Angelini**  
Merri di Portivechju

### POSEZ VOTRE QUESTION AU MAIRE



Retrouvez toutes les questions posées à Jean-Christophe Angelini et ses réponses, sur [portivechju.corsica](http://portivechju.corsica)..

[demucrazia@portivechju.corsica](mailto:demucrazia@portivechju.corsica)

→ e-mail avec pour objet : « In Piazza ! »



09  
09

U 9 di Sittembri : Mimoria - Il y a 82 ans la Corse se libérait du joug fasciste



16  
09

U 16 di Sittembri : Fiera di Portivechju - Moment incontournable des savoir-faire insulaires



30  
08

U 30 d'Austu : Forum du logement - Une première édition au coeur de ce sujet sensible



19  
10

U 19 d'Uttrovi : Semi Marathon - Plus de 1.000 inscrits pour cette édition en mode record



18  
09

U 18 d'Uttrovi : Deuxième édition du Portivechju Film Festival, en hommage à Émilie Dequenne



02  
09

U 2 di Sittembri : 1320 élèves ont rejoint les écoles maternelles et primaires de la Commune en cette rentrée scolaire 2025

## +765 ❤️ INSTAGRAM LA VIDÉO COUP DE COEUR

U 12 d'Uttrovi di u 2025



# IN RITRATTI!



U 10 d'Utrovi: Pour ses 30 ans, le groupe Voce Ventu a ouvert la saison de la Salle Rouge



06  
09

U 6 di Sittembri: Portivechju Si Movi • Ce rendez-vous a mis en lumière le dynamisme du tissu associatif



03  
10

U 3 d'Utrovi: La châtaine trait d'union entre la Corse et le Japon lors de la visite de la délégation nipponne à l'Hôtel de Ville



03  
09

U 3 di Sittembri: Antoine Saintoyant le directeur de la Banque des Territoires a visité le chantier du port de plaisance et de pêche



14  
10

U 14 d'Utrovi: Téléthon - le beau défi d'Armand Paoli entre sport et musique



13  
09

U 13 di Sittembri: Le nouveau Préfet de Corse Eric Jalon était en visite à Portivechju pour la première fois



14  
08

U 14 d'Austu: Basket fauteuil - La découverte d'un sport où le mot inclusion prend toute sa signification

## DEMUCRAZIA : LE DEUXIÈME BUDGET PARTICIPATIF 01

En 2024 la Commune de Portivechju lançait son premier Budget Participatif. Une initiative novatrice visant à impliquer activement les citoyens dans le processus décisionnel en leur permettant de proposer, discuter et voter des projets. Une démarche qui place Portivechju en pointe en matière de participation citoyenne.

Lors du Conseil Municipal du 13 octobre a été présentée par Vincent Gambini la deuxième version du Budget Participatif de la Ville de Portivechju. D'ores et déjà il est possible de déposer vos idées sur la plateforme Demucrazia. Cette année encore, 100.000€ sont affectés à ce budget. Il est ouvert à tous les types de projets: sport, culture, patrimoine, aménagements paysagers, voirie, projets solidaires...

Pour rappel 28 projets avaient été déposés lors de la première version de ce Budget Participatif et 12 avaient été soumis au vote des Porto-Vecchiaïes. Le projet de l'aire de jeux à Murateddu avait été retenu et inauguré au printemps dernier.

Pour cette deuxième version, il est d'ores et déjà possible de déposer, depuis le mardi 14 octobre, les projets sur la plateforme Demucrazia : [www.demucrazia.portivechju.corsica](http://www.demucrazia.portivechju.corsica)

Le calendrier de cette deuxième version est le suivant:

- Mardi 14 octobre : ouverture de la plateforme et de la période de dépôt des projets.
- Vendredi 16 janvier 2026 (à minuit) : clôture des dépôts des dépôts de projets.
- Vendredi 16 → vendredi 23 janvier 2026 : évaluation des projets par les services et sélection.
- Lundi 26 janvier → samedi 28 février 2026 : vote des Porto-Vecchiaïes.

**Vous pouvez déposer vos idées sur la plateforme jusqu'au vendredi 16 janvier (minuit) :**

- En ligne : [www.demucrazia.portivechju.corsica](http://www.demucrazia.portivechju.corsica)
- En scannant le QR code ci-dessous



## 02

### PORTIVECHJU SI MOVI : VITRINE DE LA DYNAMIQUE ASSOCIATIVE

Il y avait beaucoup de monde le samedi 6 septembre au complexe sportif du Pruneddu, pour le désormais très attendu rendez-vous de Portivechju Si movi moment dédié au tissu associatif dans toute sa diversité que ce soit au plan sportif et culturel mais pas seulement.

Une édition portée par les directions du sport et de l'action culturelle qui a rassemblé près d'une cinquantaine d'acteurs, dont de nombreux nouveaux, dans l'enceinte sportive qui pour l'occasion s'était transformée en une immense vitrine offrant aux milliers de visiteurs un panel très diversifié de tout ce qui se pratique à Portivechju dans les domaines les plus variés. Un public qui a pu découvrir les différents stands mais aussi et

surtout s'initier à diverses pratiques. Si Movi est devenu au fil des éditions le rendez-vous privilégié qui lance véritablement la saison. Un moment de découverte mais aussi de partage tout au long de cette journée jalonnée de nombreuses démonstrations.

#### Nos sportifs récompensés

Depuis longtemps, la valeur des sportifs porto-vecchiaïes s'étalonne non seulement à l'échelle régionale, mais aussi et surtout, pour les meilleurs d'entre eux, à celle nationale voire internationale. C'est ce qu'a permis de constater, la remise des trophées aux meilleurs sportifs porto-vecchiaïes lors de Si Movi. Une palette de disciplines très variée mais, également, une kyrielle de titres nationaux, continentaux voire mondiaux. Une cérémonie en présence de l'adjointe aux sports Véronique Filippi qui a constitué un moment à part lors de cette journée dédiée au milieu associatif et aux bénévoles dont le travail en profondeur permet à Portivechju de briller au-delà même des seules limites insulaires.



## UNE DEUXIÈME ÉDITION MARQUANTE POUR LE PORTIVECHJU FILM FESTIVAL

Coorganisée par l'association Cinema Paradisu, présidée par Fabien Santoni, la Commune de Portivechju, de la Communauté de Communes du Sud Corse, de la CDC et de Portivechju Turisimu, la deuxième édition du Portivechju Film Festival (PFF), qui s'est tenue du 18 au 21 septembre 2025, a marqué une nouvelle étape pour la manifestation.

Cette édition a débuté par un hommage émouvant à Émilie Dequenne, présidente du PFF disparue trop tôt, lors de la cérémonie d'ouverture à l'Espace Jean-Paul de Rocca-Serra. En présence d'un public nombreux, du maire Jean-Christophe Angelini, de la Conseillère exécutive Anne-Laure Santucci, du président du festival Michel Ferracci, de l'équipe de Cinema Paradisu et de la présidente du comité du festival Marie-Ange Luciani, a été officialisée la création du Prix Émilie Dequenne. Plus longue et plus dense que la précédente, cette édition 2025 a

confirmé la maturité du festival, tout en préservant son esprit : une programmation équilibrée entre rencontres professionnelles, diffusions ouvertes au public et temps festifs. Durant quatre jours, la Piazza'llu Quartieri et les salles de l'Espace Jean-Paul de Rocca-Serra ont vibré au rythme du 7e Art, foulant le désormais iconique tapis orange.

### Déjà tout d'un grand

Les temps forts se sont succédé : la Master Class d'Éric Toledano et Olivier Nakache, la projection de *Moi qui t'ai- mais* en présence de Roschdy Zem et Marina Fois, ou encore celle du film *T'as pas changé* présenté par Jérôme Commandeur. Le PFF 2025 a aussi inauguré ses séances de nuit avec *Vade Retro* d'Antonin Peretjako.

Le public a pu assister à la conférence de Laurent Luffroy, auteur de plus de 800 affiches de films et créateur de l'affiche officielle du PFF 2025, ainsi qu'à celle du Prix Nobel Jean Jouzel, ancien vice-président du GIEC, qui a rappelé avec force l'urgence climatique dans un contexte mondial préoccupant.

En seulement deux éditions, le Portivechju Film Festival s'impose comme un rendez-vous cinématographique majeur du Sud Corse, alliant exigence artistique, réflexion et convivialité. Le pari est d'ores et déjà réussi : le PFF entre dans une nouvelle dimension. Rendez-vous en 2026 !

## 04

## SEMI PORTIVECHJU : LE CAP DES 1.000 INSCRITS FRANCHI



Dans toute organisation sportive, il est des caps symboliques à franchir et indéniablement celui du nombre d'inscrits en fait partie. Depuis 2022 le semi-marathon de Portivechju, le 10. km et la marche de 8 km organisés, conjointement, par la Ville de Portivechju et l'AS Porto-Vecchiaise Athlétisme, gravissent une à une les marches permettant d'accéder à la reconnaissance de cette épreuve par-delà les simples limites communales voire insulaires.

Et le moins que l'on puisse affirmer c'est que cette édition du 19 octobre 2025 est à marquer d'une pierre blanche. La précé-



dente marque de référence en termes d'inscription datait de 2024 avec 840 inscrits et bien désormais il convient de parler de ce total à l'imparfait car depuis le 19 octobre il s'établit, désormais, à 1.003.

Nous y sommes, la barre des 1.000 a été dépassée pour cette version 2025 frappée, à plus d'un titre, du sceau du succès avec en plus des conditions météorologiques optimales. Le coup d'envoi des différentes épreuves à 10 heures du port de commerce et de Palumbaghja a permis aux amoureux de la course à pied et de la randonnée de donner libre cours à leur passion tout cela dans un site dont la beauté n'est plus à démontrer. Une participation record avec des concurrents qui n'avaient pas hésité à franchir la Méditerranée pour ce rendez-vous baskets au pied qui poursuit son développement.

Comme une bonne nouvelle arrive rarement de manière isolée, en plus du record de participation qui est tombée, un autre record est tombé sur le 10 kilomètres avec la victoire de Rémy Guerineau en 32'09 qui a effacé le record de Sullivan Baralle datant de 2018 en 33'28.

### PORTIVECHJU VERS UN TERRITOIRE PLUS INTELLIGENT ET PLUS DURABLE



Depuis 2023, A Cità di Portivechju déploie LIÀ, programme soutenu par l'État (PIA4), pour mieux gérer le territoire grâce aux données, améliorer les services publics et préserver les ressources d'un territoire à enjeu.

Avec 11 000 habitants à l'année et une population multipliée par dix l'été, Portivechju fait face à des défis de mobilité, énergie, eau et déchets. La Commune, la Communauté de Communes du Sud Corse, le Syndicat d'Énergie et l'Università di Corsica unissent leurs forces pour y répondre. En 2025, 90 capteurs et 11 antennes collectent des données sur l'énergie, les déchets, la météo et les bâtiments.

En 2026, LIÀ s'étendra à tout le territoire : gestion des bâtiments, suivi de l'eau et observation du littoral. Portivechju avance vers une ville connectée, durable et au service de ses habitants.

## 06

### ADRESSAGE : MODE D'EMPLOI

En juillet 2024, la Commune avait déjà délibéré sur un peu moins de 400 toponymes directement rattachés à l'adressage pour la dénomination des voies, hameaux et villages de la Commune.

Depuis, les échanges avec la Poste ont permis de finaliser le projet d'adressage. Le Conseil Municipal du lundi 10 novembre a délibéré sur les dernières voies qui restaient sans nom, une étape indispensable pour la certification de l'adressage. Ce travail permettra à la Commune de procéder très prochainement à la commande des plaques et des panneaux de rues. Pour ce faire, la Commune doit notifier très rapidement le marché de "mise en œuvre de la signalétique toponymique" et programmer les opérations de pose sur tout le territoire.



En parallèle, les services de la Commune et de La Poste travaillent activement à la finalisation du numérotage. Cette dernière étape achevée, s'ensuivra l'envoi des certificats d'adressage aux administrés et enfin la distribution des numéros d'immeubles.



### DA SAPÈ NI... DI PIÙ

#### → CORSE-JAPON : LA CHÂTAIGNE RÉUNIT LES ÎLES

Au début du mois d'octobre, A Cità di Portivechju a eu le plaisir d'accueillir une délégation japonaise conduite par Junya Mamiya directeur de l'entreprise Shunkado, acteur majeur de l'industrie agro-alimentaire nipponne installée depuis 1887 au pied du mont Fuji, et secrétaire général de l'association japonaise de la châtaigne. Cette délégation accompagnée de Laure de Crépy, ambassadrice de la Corse au Japon et de Vannina Bernard-Leoni, consultante en innovation sociale et culturelle a effectué un voyage d'étude en Corse autour de la châtaigne et l'étape porto-vecchiaise, où la délégation a été reçue par les adjointes à la Culture et au Patrimoine Bâti et Paysager Dumenica Verdoni et Nathalie Apostolatos, a constitué un fructueux moment d'échanges autour de la châtaigne qui réunit les deux îles.

#### → LA PREMIÈRE SÉANCE PLÉNIÈRE DU CUNSIGLIU PÀ L'AVVENA

Après son installation au mois de juin dernier, le deuxième Cunsigliu pà l'Avvena a tenu sa première séance plénière lundi 27 octobre sous la présidence du maire Jean-Christophe Angelini et en présence des adjoints Dumenica Verdoni et Vincent Gambini. La place de la langue corse, ainsi que l'enjeu de la transmission et de la mémoire de Portivechju aux jeunes générations étaient au centre des débats. Une séance plénière qui a permis d'acter l'implication du Cunsigliu pà l'Avvena dans l'organisation d'un événement important de l'histoire de Portivechju et de la Corse à savoir le départ en exil de Pasquale Paoli le 13 juin 1769, et ce dans l'optique de la commémoration qui interviendra le 13 juin 2026

#### → CUISINE CENTRALE ET CCAS

Dans le cadre de la convention entre la Cuisine Centrale Municipale et le Centre Communal d'Action Sociale, les premiers repas, au nombre d'une quarantaine, ont été livrés aux bénéficiaires de l'aide alimentaire en plus des colis hebdomadaires de denrées. Cette première livraison s'est déroulée en présence des membres du Conseil Municipal Paule Colonna Cesari et Jeannine Zannini.

#### → LA BANQUE DES TERRITOIRES EN VISITE SUR LE PORT

Le chantier du port de plaisance et de pêche a reçu la visite d'Antoine Saintoyant Directeur de la Banque de Territoires et Directeur Général Adjoint du Groupe Caisse des Dépôts. Une visite de chantier en présence du maire Jean-Christophe Angelini qui a permis d'avoir une idée très précise de l'avancée des travaux du premier chantier public de la Corse pour lequel la Banque des Territoires, dont la directrice régionale Sophie Hardouin était également présente, a contribué à hauteur de 35 millions d'euros

20  
25

Natali  
in paese

# U MARCATU

du 8 au 31 décembre

1 : Chez Jean-Lo

2 : L'Allegria

3 : Le Majesty

4 : Piccio - La Mesa

5 : Globe Trotter

6 : Shanka Bar

7 : Le Bar à Pâtes

8 : Defi Cucina Corsa

9 : Les Mimosas

10 : Le Dune

11 : L'Orriu

12 : Cala di Neve

13 : Sous la Tonnelle

14 : U Borgu

15 : Le Mariosa

16 : U Pinu

17 : Le Bel Ombra

18 : L'Ondella

19 : La Paillote 37.2

20 : Hôtel Mistral

21 : Café Caraba

22 : Prima Stella

23 : Terramea

24 : Le Vinyle

25 : Melia

26 : By Guest

27 : U Stabiacciu

28 : Coqui'Bar

29 : Chez Izza

30 : Pizza du Bastion

31 : Sushibar

32 : Les Platanes

33 : (08→15 déc.)

Optimistik Crea

(17→24 déc.)

l'Atelier d'Erika

34 : (08→15 déc.) By Totie

(17→31 déc.) Les sucreries de

Pauline & Le monde de Lilie

35 : (08→24 déc.) Salsa lolita

(26→31 déc.) Saveurs d'Orient

36 : (08→15 déc.) Sperenza

(17→24 déc.) Gioielli di Jo

(26→31 déc.) Association

handicap extrême sud

37 : Casa di Carlita

38 : Gramme

39 : Andemu Portivechju

33

34

35

36

37

38

39

# PATTINATOUGHJA

du 26 novembre au 4 janvier

• **En période scolaire :**

Le Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Dimanche : de 09:00 à 19:00

Le Vendredi, Samedi : de 09:00 à 22:00

• **Pendant les vacances scolaire :**

Le Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Dimanche : de 09:00 à 20:00

Le Vendredi, Samedi : de 09:00 à 22:00

**Le 24 décembre et le 31 décembre : fermeture à 12:00**

**Fermeture le 25 décembre et le 1er janvier 2025**



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22



- 23
- 24

- 25
- 26
- 27



- 30
- 29
- 28

- 32
- 31

- 15
- 16



# IN ANDATU !

## NOVEMBRE



MER  
26

### Ouverture de la patinoire

• Place de la République

SAM  
29

### Cuncorsu mediterraniu di pianò

La 5ème édition du Concours Méditerranéen de Piano Opus Corsica propose de découvrir de nouveaux talents et d'encourager leur parcours musical. Venez assister au concert gratuit du pianiste virtuose Tristan Pfaff suivi d'un verre de l'amitié.

• 19:00 / Salle Rouge

## DICEMBRE

SAM  
6

### Café citoyen

Province romaine, terre vaticane, royaume anglo-corse, État indépendant, département français, un processus dit d'autonomie, quel statut pour la Corse ?

*En présence de François Santoni, Denis Jouffroy, Jean-Guy Talamoni, Gilles Guerrini et Petr'Antò Tomasi.*

• 10:30-12:30 / L'Animu



LUN  
8

### Marcatu di Natali

Le Marché de Noël de la ville de Portivechju revient cette année avec ses concerts, ses animations et son village de chalet artisan et commerçant.

• Place Henri Giraud

LUN  
8

### Festa di a Nazioni

Missa è cuncertu pà a Festa di a Nazioni

• 17:00 : Prucissioni - *Partenza da a Ghjesia San Ghjuvani Battistu*

• 17:30 : Missa - *Ghjesia San Ghjuvani Battistu*

• 18:00 : Cuncertu di Suarina - *Marcatu di Natali*

• 19:30 : Binidizioni 'llu Marcatu di Natali

• 20:00 : Cuncertu di A Vadina - *Marcatu di Natali*

MAR  
9

### Cuncertu : Balagna - À Cantà Paoli

Porté par Marc'Andria Castellani, le groupe revisite l'histoire de Pasquale Paoli pour un concert exceptionnel.

• 20:30 / Salle Rouge

JEU  
11

### Noël des anciens

Animation musicale et goûter offert par le CCAS

• 14:00-16:00 / Salle polyvalente (ancienne caserne)



VEN  
12

### Tiatru • Opera Locos

Porté par 5 chanteurs lyriques, ce spectacle revisite avec humour les grands « tubes » de l'Opéra en live, dans le respect de la musique et de la discipline classique.

• 20:30 / Salle Rouge

SAM  
13

### Santa Lucia in Arca è i Pianedda

• Arca / I Pianedda

### Tournoi de sixte et de pétanque au profit du téléthon

• 10:00 / Stade Claude Papi

MAR  
16

### Cuncertu • Cactus Band

• 19:30 / Marcatu di Natali

### Spectacle de danse • CACEL

• 18:00 / L'Animu

MER  
17

### Fola-fuletta di Natali

Venez écouter les histoires de Noël en musique.

• 10:30-11:30 / L'Animu / De 3 à 8 ans, entrée libre

### Atteddu di Natali

Création d'une décoration pour la table de Noël.

• 14:30-15:30 / L'Animu / Sur inscription, à partir de 6 ans

• 15:30-17:00 / L'Animu / Sur inscription, 3-5 ans accompagnés d'un adulte

MER  
17

## Cuncertu di Natali - CACEL

• 18:00 / L'Animu



VEN  
19

## Famidda • Alice au pays des merveilles

Des mélodies orchestrales envoûtantes, teintées de notes cuivrées et jazzy et des performances chorégraphiques époustouflantes qui nous convient à un voyage vers un imaginaire délirant.

• 19:30 / Salle Rouge

SAM  
20

## Natali in Giru

Balade à dos d'ânes et Conte de Noël compagnie les arts de la Plaine Orientale.

• 10:00 : A Ternità

• 13:30 : Ceccia

• 15:00 : U Pricoghju

DIM  
21

## Natali in Giru

• 10:00 : Murateddu

• 14:00 : Arca

MAR  
23

## Cuncertu • Millishake

• 19:30 / Marcatu di Natali



SAM  
27

## City Trail

Nouvelle édition de l'épreuve sportive phare de fin d'année à Portivechju.

• Course enfants : 17:00

• 4 et 8.5km : 19:30

• Inscription : [sportsnconnect.com](http://sportsnconnect.com)



LUN  
29

## Spectacle en déambulation «Gueule d'ours»

Une horde d'ours lumineux s'avance accompagnée d'extravagantes danseuses, guidées par un séduisant maître de cérémonie sur échasses. Un ballet gracieux, une rencontre unique et improbable.

• 18:30 / Haute-ville

MAR  
30

## Cuncertu • Anima

• 19:30 / Marcatu di Natali

Scupriti i festività, a pattinatoghja è u Marcatu di Natali in Portivechju !



# SPRSSIONI DI I GRUPPI PULITICHI



Groupe

**Notre parti  
c'est Porto-Vecchio**

**Noël est un moment particulier dans l'année : celui où les différences s'effacent pour laisser place au partage et à l'écoute.**

En tant que groupe d'opposition même si nous avons à cœur de défendre nos propositions et nos convictions, nous savons aussi que la vie municipale n'est pas constituée que de dossiers, de votes ou de délibérations. Elle est faite avant tout de femmes et d'hommes qui partagent un même cadre de vie, qui croient en leur ville et qui souhaitent y voir s'épanouir leurs projets et ceux de leurs proches.

Aujourd'hui, nous choisissons de mettre de côté l'argumentation politique pour nous tourner vers l'essentiel : le lien humain.

Nous voulons rappeler l'importance de l'entraide et de la cohésion.

Au delà des désaccords politiques, nous sommes avant tout des concitoyens, des voisins, des membres d'une même communauté.

L'avenir de notre commune se construira dans la diversité des opinions, mais aussi dans le respect mutuel et la coopération lorsque cela est possible.

Nous souhaitons remercier les agents municipaux, les bénévoles associatifs, les commençants, les enseignants, les pompiers, les soignants et tous ceux qui contribuent chaque jour à la vitalité de notre commune.

En cette période festive, nos pensées vont également aux personnes isolées, fragiles ou en difficulté.

En attendant nous vous souhaitons à toutes et à tous, de très belles fêtes de Noël et de lumineuses fêtes de fin d'année.

**Nous contacter**

✉ [notreparticestportovecchio@gmail.com](mailto:notreparticestportovecchio@gmail.com)



# ROCCA PUDDETRA

U quartieri di Rocca Pudetra/Puddetra s'hè sviluppatu à tempu chì Portivechju criscia, fora di i so mura è di a citadeda, trà u Cantonu di u Signori è u Mulinu à ventu.

In l'anni 1940-1950, Portivechju era urganizatu in quartieri più ch'è in carrughji. Trà i principali: Funtana Nova, Rocca Pudetra/Puddetra, A Marina, a BCR (Bartoli, Castelli è Rossi) o ancu U Tafonu. I ghjuvanotti di 'ssi quartieri si sfidaiani, in particolari durante scontri di ballò o corsi di carruleddi.

Rocca Pudetra/Puddetra cuntaia solu una sissantina d'abitanti pà una dicina di casi è di famiddi : Pietri, Valli (dui famidd-

di sfarenti), Paldacci, Papi, Milanini, Ceretti, Papucci, Luciani, Cesari, Struffi, Marchi è Brugnoli.

Pà u più, erani artigiani o ghjurnalieri, fora di a famidda Valli (cuniscuti cum'è "I Camion"), chì tinia idda una cumpagnia di trasportu (Les Rapides Bleus).

Un'altra parsona impurtanta di u quartieri era Fabrice Pietri chi fù alettu merri di Portivechju dop'a siconda guerra mundiali durante un picculu tempu in 1946.

## A STORIA DI ROCCA PUDDETRA

**Fora di i mura, Rocca Pudetra/Puddetra fù un locu capitali chì ghjuvò da riserva d'acqua di a cità, puntu più altu, chjamatu « U Cantonu di u Signori » (in paragonu cù « U Cantonu di u Diavuli », daret'à « u Vaccaghju »), cimiteriu anticu di a cità cù l'Arca di Rocca Pudetra/Puddetra. Sin'à u 19esimu seculu, l'Arca era un locu cullittivu induva i morti erani sepolti. Oghji ci hè una lastra cummimurativa d'arramintà 'ssi tempi landani.**

Dui ipotesi da spicà a variazioni di u nomu « Rocca Pudetra/Puddetra » : a prima, a più prubabili, ci hè data da a parolla « Puditrina », da indittà un locu monda umidu, in riferimentu à a presenza di a riserva d'acqua. Si ritrova stu termini in altrò, par un dittu in Murateddu, incù u locu chjamatu A Puditrina.

A siconda, data da Arnestu Papi hè « Puddetra », chi veni da u mondu equestru. Attestata da chì ci saria statu una stadda in u quartieri.





# L'INDUVINEDDA DI U NUTIZIALI...

**Comu si pò spiicà u nomu  
"Rocca Puddetra" ?**

Mandeti a voscia risposta nantu à [democrazia@portivechju.corsica](mailto:democrazia@portivechju.corsica)

*Un gagnant sera tiré au sort pour gagner un print collector  
de la couverture du 4<sup>ème</sup> numéro de In Piazza !*

